

# Le passeur de langues

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Présentation de la collection

Dans la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle, des personnalités littéraires du Sud (notamment, en Afrique) se sont imposées comme « passeurs de langues ». Un Amadou Hampaté Bâ, un Alexis Kagame et un Jean-Joseph Rabearivelo ont assuré le lien entre les littératures ethniques, les littératures en langues nationales et les littératures en langues occidentales - en français ou en anglais - en présence dans leurs pays respectifs. Alain Ricard fait remarquer à leur propos : « Une critique superficielle a vu dans [leurs] œuvres le passage de la langue africaine ou du malgache en français, sans comprendre que l'intérêt de ces textes est justement de maintenir une tension entre la langue d'origine et le français, sans abandonner la partie au profit du français ».

Auteur de la présentationLiliane Ramarosoa

## Fiche descriptive de la collection

AuteurRabearivelo, Jean-Joseph

Date(s)s.d.

Mots-clés

- Madagascar
- Poésie
- Rabearivelo

Genre

- Essai
- Poésie (Recueil)

Langue

- Espagnol
- Français
- Malgache

ÉditeurClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Contributeur(s)Liliane Ramarosoa

Mentions légalesFiche : équipe Manuscrits francophones, ITEM (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons

## Citation de la page

Rabearivelo, Jean-Joseph, Le passeur de langues, s.d.

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/collections/show/224>

Copier

## Les dossiers

3 sous-collections :

- [Vieux discours du pays d'Imerina](#)
- [Rabearivelo traducteur](#)
- [Vieilles chansons](#)

## Documents

### 36 notices dans cette collection

En passant la souris sur une vignette, le titre de la notice apparaît.

Les 10 premiers documents de la collection :



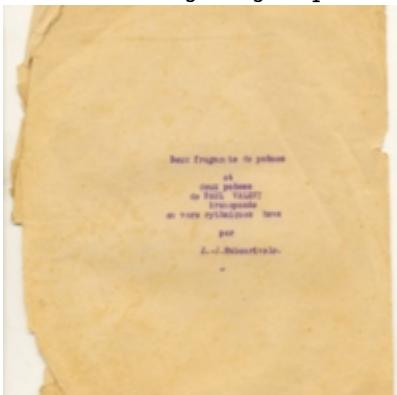
[Auteur inconnu : Antoungoune \(Antongona\)](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph



### [Auteur inconnu : Tonon-kira momba ny maty](#)

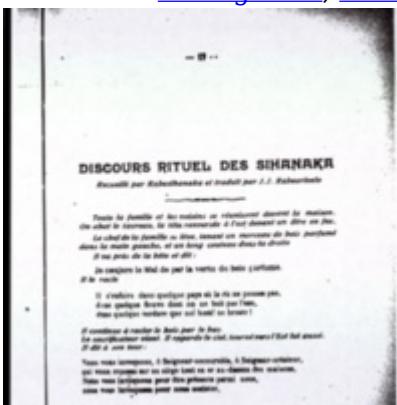
Rabearivelo, Jean-Joseph



### [\[Deux fragments de poèmes et deux poèmes de Paul Valéry\]](#)

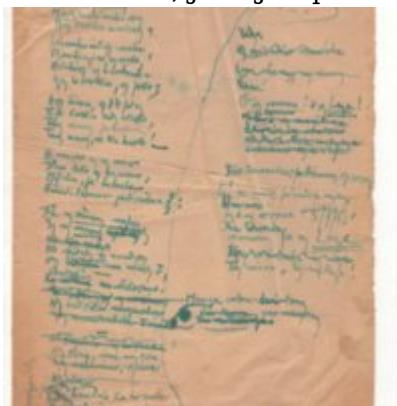
Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Madagascar](#), [Paul Valéry \(1871-1945\)](#), [Poésie](#), [Rabearivelo](#)



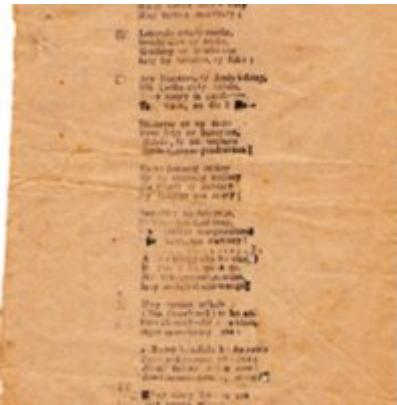
### [Discours rituel des sihanaka](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph



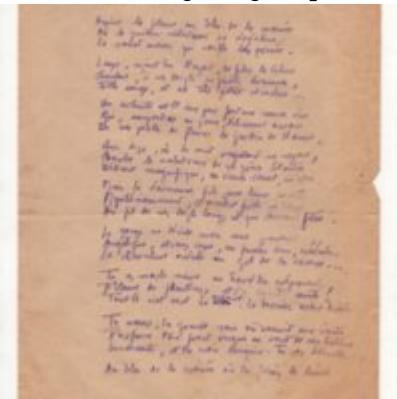
### [Fahatsiarovana](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph



### Fahatsiarovana

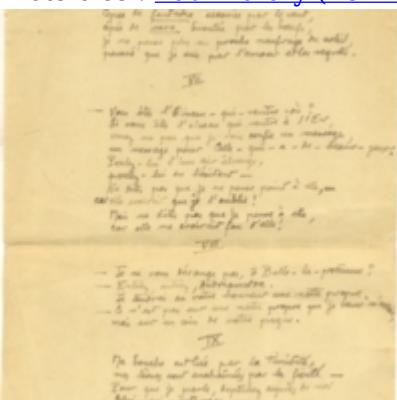
Rabearivelo, Jean-Joseph



### Fileuse [La]

Rabearivelo, Jean-Joseph

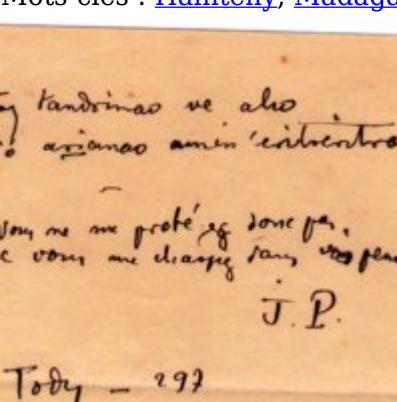
Mots-clés : [Paul Valéry \(1871-1945\)](#)



### Hain-teny

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Hainteny](#), [Madagascar](#), [Poésie](#), [Rabearivelo](#)



### [Hain-teny Paulhan]

Rabearivelo, Jean-Joseph



[Hanina ny tsy fantatra](#)

Auteur inconnu

Tous les documents : [Consulter](#)

Collection créée par [Claire Riffard](#) Collection créée le 11/10/2016 Dernière modification le 01/09/2022